

Tato diplomová práce obsahuje dvě části. První, praktickou částí je překlad povídek *The Portobello Road* (1956), *The Curtain Blown by the Breeze* (1961) a *The Young Man Who Discovered the Secret of Life* (2000) skotské spisovatelky Muriel Sparkové. Texty pochází z různých období autorčiny tvorby, a poskytují tak ucelený vhled do jejího stylu a různých odstínů její tvorby. Na překlad navazuje studie zabývající se životem a dílem Sparkové, její hlavní částí je analýza klíčových problémů překladu. Pozornost je věnována především překladu specifického literárního jazyka autorky, mluvnosti a idiolektu postav, překladu vlastních jmen a reálií. V teoretické části věnované překladu je kladen důraz na propojení různých translatologických teorií s překladatelskou praxí.